

中文外国语类核心期刊  
中国人文社会科学核心期刊  
CSSCI来源期刊(扩展版)



QK2105712



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

W A I Y U Y A N J I U

ISSN 1005-7242



9 771005 724215



1

2021

编辑委员会

主 任:王京武  
副主任:王 波  
委 员:(按姓名笔划排序)  
于亚东 方 成 付 满  
许汉成 孙金华 李 静  
李战子 李德俊 杨晓冬  
杨淑华 陆丹云 周 浩  
特约编委(按姓名笔划排序)  
王 宁(清华大学)  
王东风(中山大学)  
王守仁(南京大学)  
王克非(北京外国语大学)  
王初明(广东外语外贸大学)  
许 钧(浙江大学)  
仲伟合(澳门城市大学)  
辛 斌(南京师范大学)  
束定芳(上海外国语大学)  
沈家焯(中国社会科学院语言研究所)  
杨永林(清华大学)  
赵一凡(中国社会科学院外文所)  
胡壮麟(北京大学)  
徐盛桓(河南大学)  
黄国文(华南农业大学)  
蒋洪新(湖南师范大学)  
熊学亮(复旦大学)  
潘文国(华东师范大学)

本期责任编辑

吴 婷

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

目 次

特稿

自然语言处理中的预训练范式 ..... 冯志伟 李 颖(1)

语言学研究

涌现隐喻理论学术路向:基于使用的认知研究新范式 ..... 孙 毅(15)

话语·认知·身份 ..... 张 翼(24)

语言原型-模型视域下英汉名词不对称状标记性构式认知对比及习得研究  
..... 成汹涌(29)

新媒体群域话语的系统功能分析 ..... 张佳奇 陈 一(36)

国家语言能力视阈下的罗马尼亚通用语言国际拓展  
..... 董希骁(42)

日语事实句中シテ与ト的认知选择机制 ..... 毛 伟(49)

外语教学研究

二语隐性知识测量方法介评 ..... 李更春(57)

合作写作中的不同水平配对对学习二语学习的影响研究  
..... 邓 元 牛瑞英 邓 华(62)

翻译学研究

医学术语 ECMO 汉译探微与译名规范化再思考 ..... 魏向清 冯雪红(69)

莎士比亚戏剧网络翻译批评研究 ..... 朱安博 刘 畅(76)

中华学术外译的社会资本分析(2010—2019) ..... 姜春洁(85)

外国文学研究

麦克弗森早期诗歌对高地神话的重构 ..... 李 静(91)

访谈录

翻译认知研究路线图——里卡多·穆尼兹·马丁教授访谈录  
..... 王均松 穆尼兹(97)

书 评

学术传承的探索之路——兼评《心田的音乐——翻译家黎翠珍的英译世界》  
..... 穆 雷 刘馨媛(101)

认知语言学研究的最新动态——《认知语言学综观》评介  
..... 袁红梅 汪少华(105)

基于认知语言学的认知诗学研究——《认知诗学导论》(第二版)介评  
..... 杨 波 王 晔(109)

简讯:“第二届话语、认知与社会高端论坛”在北京召开 ..... (84)

本期英文摘要 ..... (112)

《外语研究》稿约 ..... (封四)

**FOREIGN LANGUAGES RESEARCH**  
(Bimonthly)  
Number 1, February 2021 (Serial No 185)

---

## Contents

- Pre-training Paradigm in Natural Language Processing ..... FENG Zhiwei & LI Ying ( 1 )
- The Academic Direction of Emergent Metaphor Theory: A New Usage-based Paradigm of  
Cognitive Research ..... SUN Yi (15)
- Discourse, Cognition and Identity ..... ZHANG Yi (24)
- Cognition Contrast and Acquisition Research on the Asymmetric Marked Construction of English and  
Chinese Nouns from the Perspective of Language Prototype-Model ..... CHENG Xiongyong (29)
- Systematic Functional Analysis of Group-domain Discourses in New Media ..... ZHANG Jiaqi & CHEN Yi (36)
- The International Promotion of Romanian from the Perspective of National Language Capacity  
..... DONG Xixiao (42)
- The Cognitive Selection Mechanism for *To* and *Site* and in Japanese Factual Statements ..... MAO Wei (49)
- Evaluation of the Measures of L2 Implicit Knowledge ..... LI Gengchun (57)
- The Effects of Proficiency Pairing on EFL Learners' L2 Learning in Collaborative Writing  
..... DENG Yuan, NIU Ruiying & DENG Hua (62)
- Rethinking the Standardization of Terminology Translation: A Detailed Observation of the Chinese  
Equivalents of the English Medical Term *ECMO* ..... WEI Xiangqing & FENG Xuehong (69)
- Internet-based Translation Criticism of Shakespeare's Dramas ..... ZHU Anbo & LIU Chang (76)
- An Analysis of Social Capital of the Translation of the Chinese Humanities and Social Sciences  
Academic Boutique (2010-2019) ..... JIANG Chunjie (85)
- Reconstruction of Highland Myth in James Macpherson's Early Poems ..... LI Jing (91)
- Cognitive Translation Studies, A Roadmap: An Interview with Prof Ricardo Muñoz Martín  
..... WANG Junsong & Ricardo Muñoz Martín (97)
- Book Review: *Music from the Heart: C.C. Jane Lai and Her World of English Translation*  
..... MU Lei & LIU Xinyuan (101)
- On the Latest Trends of Cognitive Linguistic Research: A Review of *Cognitive Linguistics: A Complete Guide*  
..... YUAN Hongmei & WANG Shaohua (105)
- A Study on Cognitive Poetics Based on Cognitive Linguistics: A Review of *Cognitive Poetics: An Introduction* (2<sup>nd</sup> ed.)  
..... YANG Bo & WANG Ye (109)

# 《外语研究》稿约

1. 本刊竭诚欢迎以下方面的稿件:

- (1) 语言学研究:体现语言学研究前沿性和创新性的论文和实验报告;
- (2) 外语教学研究:重实证,重论证,重现实意义和理论意义的教学探索;
- (3) 翻译学研究:有见地的实质性探讨,理论与实践接点上的深入开拓;
- (4) 外国文学研究:前沿文学理论及视角新颖、发掘深透的作品研究;
- (5) 词典学研究(不定期栏目):词典研编的理论性探讨;
- (6) 书评:重点为国外新著的评介;
- (7) 信息:学界会议和出版消息等。

2. 本刊审稿周期为6个月,编辑部有权对拟采用的稿件酌情修改,如不同意,请在来稿时说明。

3. 本刊已加入中国知网、超星期刊域出版平台等数据库。因此,凡向本刊投稿的稿件均被视为同意其论文发表后可供国内外文摘刊物及数据库收录、转载并上网发行,其著作权中的财产权(含各种介质、媒体及各种语言、形式)即让与本刊,本刊拥有对该论文的汇编、翻译和信息网络传播等权利。作者如不同意此约定,请来稿时注明。

4. 来稿一经发表即赠当期本刊两册。

5. 来稿格式等见本刊另行刊出的格式体例细则,论文一般以8000字左右为宜,书评4000字左右。

6. 为扩大本刊及作者知识信息交流渠道,加强知识信息推广力度,本刊已许可中国学术期刊(光盘版)电子杂志社在CNKI中国知网及其系列数据库产品中,以数字化方式复制、汇编、发行、信息网络传播本刊全文。该著作权使用费及相关稿酬,本刊均用作为作者文章发表、出版、推广交流(含信息网络)以及赠送样刊之用途,即不再另行向作者支付。凡作者向本刊提交文章发表之行为即视为同意我刊上述声明。

7. 投稿方式:中国知网期刊采编系统 <http://nwjy.cbpt.cnki.net/WKB2/WebPublication/index.aspx?mid=NWYJ>

8. 联系电话:025-80838723

E-MAIL:waiyuyanjiu@vip.163.com

网址:<http://nwjy.chinajournal.net.cn>

9. 本刊刊号:ISSN 1005-7242 CN32-1001/H, 邮发代号:28-279, 每期定价10元,全年60元。如漏订,可直接与本刊编辑部联系购买。

欢迎赐稿 欢迎订阅

外语研究 (双月刊) 2021年第1期 2021年2月15日出版	主管单位 中央军委 训练管理部 政治工作局 出版单位 《外语研究》编辑部 主 编 李德俊	主办单位 国防科技大学国际关系学院 发行范围 公 开 印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司
---	---	--

ISSN 1005-7242 CN32-1001/H

地址:南京市雨花台区振兴路55号《外语研究》编辑部

网址:<http://nwjy.chinajournal.net.cn>

邮发代号:28-279

邮编:210039

E-mail:waiyuyanjiu@vip.163.com

每册定价:10.00元

电话:(025)80838723